



(DE) Montageanleitung LED Stallbeleuchtung (Art. 70621)

1 Allgemeines

Die vorliegende Montageanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Montageanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die LED Stallbeleuchtung beleuchtet den Stall gezielt nach individuellen Einstellungen. Über die SmartCoop Steuerung (Art. 70600) können Sie die Beleuchtung per Knopfdruck manuell ein- und ausschalten. Im Automatikmodus errechnet die Steuerung automatisch die erforderliche Beleuchtungszeit, abhängig von der definierten Nachtdauer und den jahreszeitspezifischen Lichtverhältnissen.

Eine Zweckentfremdung des Systems für andere Anwendungen ist unzulässig. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Haftungsansprüche des Herstellers.

3 Sicherheitshinweise

Vorsicht
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Etwaiges Quetschen oder Knicken von Leitungen ist unzulässig. Brandgefahr durch Kurzschluss!
- Alle elektrischen Zuleitungen so verlegen, dass diese vor Verbiss geschützt sind und für die Tiere nicht zugänglich sind. Nur verbissichere Materialien verwenden.
- Die Zuleitung des Produkts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung der Leitung muss das Produkt verschrottet werden.
- Es können bis zu drei Beleuchtungsmodule durchgeschleift werden. Verbinden Sie nicht mehr Module mit dem System.
- Verwenden Sie zum Anschluss nur die original Kabel und bearbeiten Sie diese nicht.
- Leitungen nicht kürzen oder anders als durch Stecken verbinden.
- Das Modul darf ausschließlich mit der SmartCoop Steuerung (Art. 70600) betrieben werden.

4 Lieferumfang und Zubehör

1. LED Stallbeleuchtung	2. Befestigungsschrauben (2x)
1 Gehäuse 2 Anschlusskabel 100 cm 3 Anschlussstecker	

Zubehör:

- Art. 70600 SmartCoop Steuerung
- Art. 70629 Verlängerungskabel 2 m
- Art. 70630 Verlängerungskabel 4 m

5 Technische Daten

Anschlusskabellänge	100 cm
Schutzart	IP30
Versorgungsspannung	12V DC ===
Leistungsaufnahme	1,5 W
Lichtstrom	120 lumen
Farbtemperatur	3000K Warmweiß

6 Installation

Wir empfehlen eine LED-Stallbeleuchtung pro 2 m² auszuleuchtender Fläche. Je nach Stallgröße können maximal 3 LED-Stallbeleuchtungen in Reihe eingesetzt werden.

Platzierung:

Die LED-Stallbeleuchtungsmodule können in Reihe geschaltet werden. Lediglich ein Anschlussstecker wird mit der Steuerung verbunden, weitere Beleuchtungsmodule werden am jeweils letzten Beleuchtungsmodul eingesteckt. Bitte berücksichtigen Sie die Kabellänge (100 cm) bei der Standortwahl. Wir empfehlen möglichst jene Bereiche des Stalls auszuleuchten, in denen sich die Hühner auch bei Tag aufhalten (insbesondere Futter- und Tränkestelle). Der Bereich der Sitzstangen muss hingegen nicht ausgeleuchtet werden.

Installationsschritte:

1. Entfernen Sie den aufgeclippten Deckel der LED-Stallbeleuchtung und befestigen Sie das Rückteil mittels des im Lieferumfang enthaltenen Befestigungssatzes an der dafür ausgewählten Stelle im Stall.

a. Bei Verlegung der Anschlusskabel „Aufputz“ können diese seitlich am Gehäuse ein- und ausgeführt werden.



b. Bei unsichtbarer Verlegung der Anschlusskabel in der Wand/Decke können die Kabel nach Innen ein- und ausgeführt werden.



c. Setzen Sie anschließend den Deckel wieder auf.

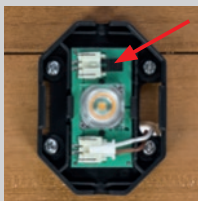
2. Falls zwei LED-Stallbeleuchtungsmodule zum Einsatz kommen:

a. Entfernen Sie den Brückenstecker am 1. Beleuchtungsmodul und stecken Sie das 2. Modul in den freigewordenen Steckplatz.



b. Befestigen Sie das 2. Beleuchtungsmodul mittels des im Lieferumfang enthaltenen Befestigungssatzes an der dafür ausgewählten Stelle im Stall. Achten Sie auf eine ausreichende Kabellänge.

3. Falls ein drittes LED-Stallbeleuchtungsmodul zum Einsatz kommt → Gehen Sie gleichermaßen vor wie unter 2. beschrieben. Am letzten Modul muss immer ein Brückenstecker gesteckt sein. Anderenfalls funktioniert die Beleuchtung nicht.



4. Führen Sie das Anschlusskabel der LED Stallbeleuchtung von unten durch den Kabelschlitz des Steuerungsrückteils und schließen Sie es an den vorgesehenen Steckplatz für das Modul (03 – COOP LIGHTS). Bitte beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung der Steuerung unter Kapitel 6.3 Montage und Anschluss der Module.



Sollte das am Modul verbaute Anschlusskabel in der Länge nicht ausreichen, so kann es mittels Verlängerungskabel (Art. 70629, 70630) verlängert werden. Achten Sie darauf, dass die Verbindungsstelle vor Wasser und Staub geschützt ist! Das Modulkabel darf max. 1x verlängert werden.

7 Kalibrierung und Konfiguration

Führen Sie die Konfiguration der LED Stallbeleuchtung durch. Das genaue Vorgehen ist in der Bedienungsanleitung der Steuerung (Art. 70600) unter Kapitel 10 Anschluss der Module beschrieben.

8 Wartung und Pflege

Die LED Stallbeleuchtung ist wartungsfrei. Im Falle einer starken Verschmutzung kann die Frontseite mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

9 Entsorgung

Elektroschrott
Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G.

INFO: Die Bedienungsanleitung der SmartCoop Steuerung und Montageanleitungen der SmartCoop Module finden Sie zum Download unter: www.kerbl-smartcoop.com

(FR) Notice de montage de l'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage (Réf. 70621)

1 Généralités

Le présente notice de montage contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez la notice de montage afin de pouvoir la consulter ultérieurement !

2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage permet des réglages individuels ciblés de l'éclairage du poulailler. Via l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600), vous pouvez activer et désactiver l'éclairage manuellement par simple pression sur la touche. En mode automatique, l'unité de contrôle calcule automatiquement le temps d'éclairage requis, en fonction de la durée de la nuit définie et des conditions d'éclairage spécifiques à la saison.

L'affectation du système à d'autres utilisations est interdite. Tout recours à la garantie ou à la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'utilisation non conforme et d'interventions sur l'appareil.

3 Consignes de sécurité

Attention
Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !

- Veiller à ne pas comprimer, courber ou plier les câbles. Danger d'incendie en cas de court-circuit !
- Poser tous les câbles d'alimentation de façon à ce qu'ils soient protégés des morsures et hors de portée des animaux. N'utiliser que des matériaux résistants aux morsures.
- Un remplacement du câble d'alimentation est impossible. Si le câble est endommagé, le produit doit être mis au rebut.
- Le système permet de boucler jusqu'à trois modules d'éclairage. Ne reliez jamais plus de modules avec le système.
- Utilisez uniquement les câbles d'origine pour la connexion et ne les manipulez pas.
- Ne pas raccourcir les câbles ou les relier autrement que par l'enfichage du connecteur.
- Le module est exclusivement destiné à une utilisation avec l'unité de contrôle SmartCoop (Réf. 70600).

4 Fournitures et accessoires

Pièces fournies

1. Éclairage à LED pour bâtiment d'élevage	2. Vis de fixation (2 x)
1 Boîtier 2 Câble de connexion de 100 cm 3 Connecteur	

Accessoires :

- Réf. 70600 : unité de contrôle SmartCoop
- Réf. 70629 : rallonge de 2 m
- Réf. 70630 : rallonge de 4 m

5 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de connexion	100 cm
Type de protection	IP 30
Tension d'alimentation	12 volts CC ===
Puissance absorbée	1,5 watts

Flux lumineux
Température de couleur

120 lumens
3000 K blanc chaud

6 Installation

Nous recommandons un éclairage à LED pour bâtiment d'élevage par 2 m² de surface à éclairer. Selon la taille du bâtiment, vous pouvez installer au plus 3 éclairages à LED pour bâtiment d'élevage en série.

Mise en place :

Les modules d'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage peuvent être couplés en série. Une seule fiche de connexion est reliée à l'unité de contrôles, les autres modules d'éclairage sont alors connectés sur le dernier module d'éclairage. Veuillez tenir compte de la longueur du câble (100 cm) lors du choix de l'emplacement. Nous recommandons d'éclairer autant que faire se peut les zones du poulailler dans lesquelles les poules séjournent également de jour (en particulier les mangeoires et les abreuvoirs). Un éclairage de la zone des perchoirs n'est, par contre, pas nécessaire.

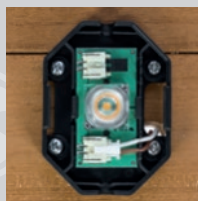
Étapes d'installation :

1. Enlevez le couvercle clippé de l'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage et fixez la partie arrière à l'aide du kit de fixation fourni à l'emplacement choisi dans le poulailler.

a. En cas de pose des câbles de connexion « en saillie », vous pouvez insérer et faire sortir les câbles par le côté du boîtier.



b. En cas de pose des câbles de connexion encastrés dans le mur ou le plafond, vous pouvez insérer et faire sortir les câbles vers l'intérieur.



c. Remettez le couvercle en place par la suite.

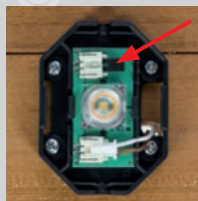
2. Si vous utilisez deux modules d'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage :

a. Enlevez le plot de pontage du 1^{er} module d'éclairage et connectez le 2^e module sur l'emplacement de connexion libéré.



b. Fixez le 2^e module d'éclairage à l'aide du kit de fixation fourni à l'emplacement choisi dans le poulailler. Assurez-vous que la longueur du câble est suffisante.

3. Si vous utiliser un troisième module d'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage → procédez comme décrit au point 2. Placez toujours un plot de pontage sur le dernier module. Faute de quoi, l'éclairage ne pourrait pas fonctionner.



4. Faites passer le câble de connexion de l'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage par le bas à travers la fente pour câbles à l'arrière de l'unité de contrôle et connectez-le à l'emplacement prévu pour le module (03 – COOP LIGHTS [Éclairage du poulailler]). Veuillez observer les indications du mode d'emploi de l'unité de contrôle et notamment le chapitre 6.3 Montage et connexion des modules.



Si la longueur de câble de connexion raccordé au module n'est pas suffisante, servez-vous d'une rallonge (Réf. 70629, 70630). Veillez à la protection du point de connexion contre l'eau et la poussière ! Un rallongement du câble n'est admissible qu'une seule fois.

7 Calibrage et configuration

L'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage n'exige pas d'entretien. La manière de procéder exacte est décrite dans le mode d'emploi de l'unité de contrôle (Réf. 70600), voir chapitre 10 Connexion des modules.

8 Maintenance et entretien

L'éclairage à LED pour bâtiment d'élevage n'exige pas d'entretien. Vous pouvez utiliser un chiffon humide pour nettoyer la partie frontale si elle est fortement encrassée.

9 Élimination

Ferraille électronique
L'exploitant doit veiller à l'élimination correcte de l'appareil s'il n'est plus apte au fonctionnement. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.

INFO : Vous pouvez télécharger le mode d'emploi de l'unité de contrôle SmartCoop et les notices de montage des modules SmartCoop sur : www.kerbl-smartcoop.com

(EN) Installation Instructions for LED Coop Lighting (item 70621)

1 General

These installation instructions include instructions for use and safety instructions. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these installation instructions in a safe place for later use.

2 Intended use

The LED coop lighting illuminates the coop, customised to individual settings. About the SmartCoop control unit (Item 70600) The lighting can be switched on and off manually by pressing a button. In automatic mode, the control unit automatically calculates the required lighting period, according to the defined night duration and the season-specific light conditions.

Misuse of the system for other purposes is not permitted. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's liabilities are forfeited.

3 Safety instructions

- Caution**
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly.
- Cables must not be crushed or twisted. Fire risk from short circuit.
 - All electrical supply lines must be routed so that they are protected from the risk of being pecked and are not accessible to animals. Use only peck-proof materials.
 - The cable for the product cannot be replaced. If damage occurs to the cables, the product must be scrapped.
 - Up to three lighting modules can be daisy-chained together. Do not connect more modules than this to the system.
 - For connecting, use only the original cables, and do not modify them.
 - Do not shorten cables or connect them, except by using plug-in connections.
 - The module must be operated only with the SmartCoop control unit (item 70600).

4 Scope of delivery and accessories

1. LED coop lighting	2. Fastening screws (2x)
 1 Casing 2 Connection cable 100 cm 3 Connection plug	

- Accessories:
- Item 70600 SmartCoop control unit
 - Item 70629 Extension cable 2 m
 - Item 70630 Extension cable 4 m

5 Technical data	
Connection cable length	100 cm
Ingress protection rating	IP30
Supply voltage	12 V DC ===
Power consumption	1.5 W
Lumen output	120 lumens
Colour temperature	3000K warm white

6 Installation

We recommend one LED coop lighting unit per 2 m² of surface to be illuminated. Depending on the coop size, a maximum of 3 LED coop lighting units can be connected in series.

Positioning:

The LED coop lighting modules can be connected in series. Just one connection plug is connected to the control unit; further lighting modules are plugged into the presently final module. Please comply with the cable length (100 cm) when selecting a location. Wherever possible, we recommend that those areas of the coop are illuminated in which the chickens spend time during the day (especially feeding and drinking locations). However, the perches do not have to be illuminated.

Installation steps:

1. Remove the clipped-on cover of the LED coop lighting unit, and attach the back part to the selected location in the coop, using the attachment set included in the delivery.

a. When laying the surface-mounted connection cables, they can be led in and out through the side of the casing.



b. When laying the connection cables concealed in the wall/ceiling, the cables can be led in and out towards the inside.



c. Then replace the cover.

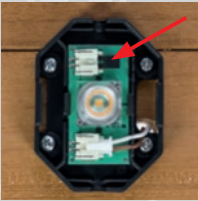
2. If two LED coop lighting modules are to be deployed:

a. Remove the bridging plug from the first lighting mode, and insert the second module into the plug-in location which has become available.



b. Attach the second lighting mode in its selected coop location, using the attachment set included in the delivery. Ensure that the cable length is sufficient.

3. If a third LED coop lighting module is to be deployed → Proceed as described in 2. A bridging plug must always be plugged into the final module, otherwise the lighting will not work.



4. Lead the connection cable for the LED coop lighting from below through the cable slot in the rear part of the control unit, and connect it to the intended plug-in location for the module (03 – COOP LIGHTS). Please comply with the information in the operating instructions for the control unit in section 6.3 Installing and Connecting the Modules.



If the connection cable built into the module is not long enough, it can be lengthened using extension cables (items 70629, 70630). Ensure that the connection location is protected from water and dust. The module cable must have only a single extension.

7 Calibration and configuration

Configure the LED coop lighting. The exact procedure is described in the operating instructions for the control unit (item 70600) in section 10 Connecting the Modules.

8 Maintenance and care

The LED coop lighting is maintenance-free. In the event of heavy contamination, the front can be cleaned using a damp cloth.

9 Disposal

Electrical waste
It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the unit can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

This product contains a light source of energy efficiency class G.

INFO: The operating instructions for the SmartCoop control unit and the installation instructions for the SmartCoop modules are available to download at: www.kerbl-smartcoop.com

(IT) Istruzioni di montaggio illuminazione a LED per il pollaio (art. 70621)

1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni di montaggio contengono indicazioni per l'utilizzo e avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le Istruzioni di montaggio per ogni utilizzo successivo!

2 Uso conforme

L'illuminazione a LED per il pollaio illumina il pollaio in modo mirato in base a impostazioni personalizzate. Tramite l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600) è possibile accendere e spegnere manualmente le luci premendo un tasto. In modalità automatica, l'unità di controllo calcola automaticamente il tempo di illuminazione necessario, in funzione della durata della notte definita e delle condizioni di luminosità della specifica stagione.

Non è ammesso l'uso del sistema per altri scopi. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia nei confronti del produttore.

3 Avvertenze di sicurezza

- CauteLa**
Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!
- Non è ammesso schiacciare o piegare i cavi. Pericolo di incendio causato da cortocircuito!
 - Posare tutti i cavi elettrici di alimentazione in modo che siano protetti dai morsi e non siano accessibili agli animali. Utilizzare solo materiali antimorso.
 - Il cavo di alimentazione del prodotto non può essere sostituito. In caso di danni al cavo il prodotto deve essere rottamato.
 - È possibile creare un circuito con un massimo di tre moduli di illuminazione. Non collegare un numero superiore di moduli al sistema.
 - Per il collegamento utilizzare solo i cavi originali, senza modificarli.
 - Non accorciare o collegare i cavi se non con gli appositi connettori.
 - Il modulo può essere utilizzato esclusivamente con l'unità di controllo SmartCoop (art. 70600).

4 Dotazione e accessori

Dotazione	
1. Illuminazione a LED per il pollaio	2. Viti di fissaggio (2x)
 1 Alloggiamento 2 Cavo di collegamento 100 cm 3 Connettore	

- Accessori:
- Art. 70600, unità di controllo SmartCoop
 - Art. 70629 prolunga 2 m
 - Art. 70630 prolunga 4 m

5 Dati tecnici

Lunghezza del cavo di collegamento	100 cm
Grado di protezione	IP 30
Tensione di alimentazione	12 V DC ===
Consumo elettrico	1,5 W
Flusso luminoso	120 lumen
Temperatura di colore	3000K bianco caldo

6 Installazione

Consigliamo un'illuminazione a LED per il pollaio ogni 2 m² di superficie da illuminare. A seconda della grandezza del pollaio è possibile collegare in serie un massimo di 3 illuminazioni a LED per il pollaio.

Posizionamento:

I moduli per l'illuminazione a LED del pollaio possono essere collegati in serie. Solo il connettore viene collegato con l'unità di controllo, altri moduli di illuminazione vengono collegati rispettivamente all'ultimo modulo di illuminazione. Nella scelta della posizione, tenere conto della lunghezza del cavo (100 cm). Consigliamo di illuminare possibilmente tutte le zone del pollaio in cui gli animali sostano anche durante il giorno (in particolare i punti di foraggiamento e abbeveraggio). La zona dei posatoi, invece, non deve essere illuminata.

Fasi di installazione:

1. Rimuovere il coperchio a clip dell'illuminazione a LED per il pollaio e fissare la parte posteriore all'apposito punto nel pollaio utilizzando il kit di fissaggio fornito.

a. In caso di posa "a vista" dei cavi di collegamento, questi devono entrare e uscire ai lati dell'alloggiamento.



b. In caso di posa invisibile dei cavi di collegamento nella parete/nel soffitto, i cavi possono entrare e uscire verso l'interno.



c. Riapplicare il coperchio.

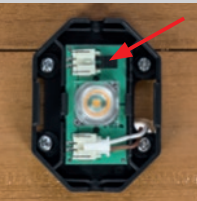
2. Se si utilizzano due moduli di illuminazione a LED per il pollaio:

a. Rimuovere il connettore a ponte sul 1° modulo di illuminazione e inserire il 2° modulo nello spazio così liberato.



b. Fissare il 2° modulo di illuminazione nell'apposito punto scelto del pollaio utilizzando il kit di fissaggio fornito. Accertarsi che il cavo abbia una lunghezza sufficiente.

3. Se si utilizza un terzo modulo di illuminazione a LED, → procedere come indicato al punto 2. Nell'ultimo modulo si deve sempre collegare un connettore a ponte. Diversamente, l'illuminazione non funziona.



4. Inserire il cavo di collegamento del modulo di illuminazione a LED per il pollaio dal basso attraverso l'apposita feritoia della parte posteriore dell'unità di controllo e collegarlo all'apposita presa per il modulo (03 – COOP LIGHTS) [LUCI COOP]. Seguire le indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo, capitolo 6.3 Montaggio e collegamento dei moduli.



Se la lunghezza del cavo di collegamento installato nel modulo non è sufficiente, il cavo può essere allungato con una prolunga (art. 70629, 70630). Accertarsi che il punto di collegamento sia protetto dall'acqua e dalla polvere! Il cavo del modulo può essere allungato al massimo 1 volta.

7 Calibratura e configurazione

Eseguire la configurazione dell'illuminazione a LED per il pollaio. La procedura esatta è descritta nel manuale d'istruzioni dell'unità di controllo (art. 70600), capitolo 10 Collegamento dei moduli.

8 Cura e manutenzione

L'illuminazione a LED per il pollaio non richiede manutenzione. In caso di forte sporcizia, il lato frontale può essere pulito con un panno umido.

9 Smaltimento

Rifiuti elettronici
Il gestore è tenuto a smaltire l'apparecchio al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica G.

INFO: Il manuale d'istruzioni dell'unità di controllo SmartCoop e le istruzioni per il montaggio dei moduli SmartCoop sono disponibili per il download su: www.kerbl-smartcoop.com

